

# اختيار فرنسا

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

Physique Chimie Biologie Agriculture Anthropologie Géologie  
Grenoble Lille Toulouse Strasbourg Créteil Versailles Mont  
Psychologie Journalisme Sciences de l'éducation Gestion  
Martinique Guyane Besançon Corse Limoges Caen Lyon  
Philosophie Arts visuels Hôtellerie Restauration Musique Droit M  
Metz Nantes Rennes Nice Bordeaux Aix Marseille Gre  
Développement durable Mathématiques Physique  
française Paris Guadeloupe Nouvelle Calédonie Réunion  
Sciences de l'ingénieur Economie Environnement Psycholog  
Reims Dijon Clermont-Ferrand Orléans Tours  
Sciences Arts plastiques Médecine Philosophie Art  
Strasbourg Créteil Versailles Montpellier Polyn  
Communication Sport Archéologie Aéronautique Urbanisme  
Besançon Corse Limoges Caen Lyon Poitiers B  
ronomie Géologie Télécommunications Sciences de  
Reims Rennes Nice Bordeaux Aix Marseille Grenoble L



Limoges Caen Lyon Poitiers Rouen Am  
Urbanisme Développement dur  
Aix Marseille Grenoble Lille Toulo  
Sciences de l'ingénieur Econo  
Calédonie Réunion Martinique Guy  
Géographie Sciences Arts plastiq  
Clermont-Ferrand Orléans Tours Nancy Metz Nan

Philosophie Arts visuels  
Nice Bordeaux Aix M  
Urbanisme Dé  
Guadeloupe Nouvelle Calédo  
Télécommunications Sciences  
Clermont-Ferrand Orlé  
Arts Sciences politiques  
Créteil Versailles Montpelliér



**CAMPUS  
FRANCE**  
campusfrance.org



Anthropologie Géologie Télécommunications Sciences de l'ingénieur Econo  
Calédonie Réunion Martinique Guyane Besançon Corse Limoges C  
Gestion Histoire Beaux Arts Sciences politiques Sciences Arts plastiq  
Orléans Tours Nancy Metz Nantes Rennes Nice Bordeaux Aix Marse  
Musique Droit Marketing Géographie Tourisme Communication Sport Archéol  
Montpellier Polynésie française Paris Guadeloupe Nouvelle Calédonie Réun  
ématiques Physique Chimie Biologie Agriculture Anthropologie Géol  
Poitiers Rouen Amiens Reims Dijon Clermont-Ferrand Orléans Tours Na  
Environnement Psychologie Journalisme Sciences de l'éducation Gestion - Histoire

ندئل فرنسا المركز  
الثالث في اسنضافة  
الطلاب على المسنوى  
الدولى في العالم



## اختيار فرنسا

مقدمة	ص ٤
الشهادات	ص ٨
دراسات الدكتوراه	ص ١٠
الجامعات	ص ١٢
المدارس الكبرى	ص ١٤
دراسات الهندسة	
دراسات التجارة وإدارة الأعمال	
كليات العمارة	ص ١٦
كليات الفنون، الكليات المتخصصة	

## السفر إلى فرنسا للدراسة

مقدمة	ص ١٨
اختيار الدراسة	ص ٢٠
التسجيل في مؤسسة فرنسية	ص ٢٢
المنح والتمويل	ص ٢٤
طلب تأشيرة الدخول	ص ٢٦

## المعيشة في فرنسا

مقدمة	ص ٢٨
السكن	ص ٣٠
العمل، التأمين	ص ٣٢
كم يتكلف؟	ص ٣٤
وكالة كامبوس فرانس	ص ٣٦
مواقع على الشبكة	ص ٣٨





تعد فرنسا، وهي  
خامس قوة عالمياً  
من الدول المعروفة  
بكفاءتها التي  
ترجع لجودة  
الدراسة وقدرتها  
في مجالي البحث  
والتطوير.



# اخذنيار فرنسا

يختار أكثر من ٢٦٠ ألف طالب أجنبي (أي حوالي ١٢% من إجمالي عدد الطلاب في العالم) الدراسة في فرنسا مما يجعل هذا البلد يحتل المرتبة الثالثة في استقبال واستضافة الطلاب على مستوى العالم بعد الولايات المتحدة والمملكة المتحدة.



المتخصصة (BTS) أو المؤهلة لاجتياز اختبار قبول الكليات الكبرى (CPGE).

## ضمان جودة الدراسة

في عام ٢٠٠٧ تم تخصيص حوالي ٢٣,٧ مليار يورو (أي ما يعادل ١,٣% من صافي الدخل القومي) للتعليم العالي في فرنسا. يضمن هذا التمويل المتميز جودة الشهادات الممنوحة. فني المؤسسات العامة، تتحمل الدولة على عاتقها جانب كبير من التكاليف الفعلية للدراسة لكل طالب (من ٨٠٠٠ إلى ١٤٠٠٠ يورو سنوياً). ويضمن هذا التوجه القومي الاحتفاظ بقيمة مصاريف التسجيل عند أدنى مستوياتها بالمقارنة بمثيلاتها حول العالم، مع ضمان جودة العملية التعليمية والشهادة الممنوحة.

لا يتم التمييز أبداً بين الطلبة الفرنسيين والطلبة الأجانب: شروط الالتحاق واحدة وكذلك لا اختلاف في الشهادات الممنوحة ولا حتى مصاريف التسجيل أيما كانت جنسية الطالب. تدين فرنسا، خامس القوة الاقتصادية على مستوى العالم، بتقديمها إلى جودة برامجها الدراسية وقدراتها على البحث والتجديد.

## الاستفادة من عراقة البحث العلمي

### وحدات العلوم والتكنولوجيا

تحظى فرنسا بصيت ذائع فيما يتعلق بالقدرات البحثية والنجاحات المحرزة في عدد من المجالات شديدة التنوع مثل الفضاء، المواصلات، الإلكترونيات، الاتصالات، الكيمياء، التكنولوجيا الحيوية، الصحة والرياضيات. كما يؤكد تفعيل نشاطات المراكز البحثية والتعليم العالي (PRES)، تلك الآلية الجديدة للتبادل والتعاون الوثيق بين التعليم العالي والبحث العلمي، على رغبة فرنسا الأكيدة في الحفاظ على مهاراتها وصيتها الذائع على المستوى الدولي.

كما تعتبر فرنسا، وهي خامس القوة الاقتصادية في العالم، من الدول الأكثر انفتاحاً على الاستثمارات الأجنبية.

## الالتحاق بأحد الأنظمة التعليمية

### الأكثر شيوعاً وكفاءة

يمتاز التعليم الفرنسي، ذا التاريخ الطويل، بجودة برامجه المستمدة من شبكة شديدة التطور تضم أكثر من ٣٥٠٠ مؤسسة تعليم عالي قومية وخاصة ومراكز بحثية ذات شهرة دولية واسعة: ٨٣ جامعة، حوالي ٢٤٠ كلية وبرنامج لدراسة الهندسة، ٢٠٠ كلية لدراسة التجارة وإدارة الأعمال، ١٢٠ مدرسة عليا للفنون العامة، ٢٠ مدرسة للعمارة. يضاف إلى كل ذلك أكثر من ٣٠٠٠ مؤسسة أخرى، ما بين مدارس عليا ومعاهد متخصصة تعني بقطاعات محددة مثل المجالات الاجتماعية، المهن الطبية، السياحة، الرياضة، الموسيقى، التصميم. وكذلك المدارس المؤهلة لنيل الشهادة الفنية



## فرنسا : أولى الوجهات السياحية في العالم

الموقع الرسمي لوزارة السياحة  
في فرنسا

<http://fr.franceguide.com/>

بوابة الخرائط الجغرافية

لفرنسا (IGN)

<http://www.geoportail.fr/>

الوكالة الفرنسية للاستثمارات

الدولية (AFII)

<http://www.invest-in-france.org>



# في قلب أوروبا

## مزايا الحياة في فرنسا



### الحياة اليومية : جودة مؤكدة

إن عدداً من المساعدات والتخفيضات الممنوحة للطلاب في عدد من المجالات المتصلة بأوجه الحياة اليومية يضمن لهؤلاء الطلبة جودة تامة للحياة: نظام تأمين صحي متطور، شبكة مواصلات عامة فعالة، مهنات سكن، مطاعم جامعية، إمكانية التردد بشكل متميز على كافة المؤسسات الثقافية والرياضية. أما خارج المدن فإن تنوع كبير من المناطق الطبيعية النادرة (سواحل ساحرة وسلاسل جبلية) يسمح بالتمتع بكافة الأنشطة الترفيهية.

### نشاط ثقافي فريد

إن عدداً من الأنشطة والتظاهرات الثقافية متواجد بشكل يومي في قلب الحياة الفرنسية مما يؤكد على الدور الرئيسي الذي تلعبه فرنسا في عالم الثقافة: أدب، سينما، متاحف، مسارح، دور أوبرا، مقاهي، تذوق، موضة. على مدار العام وخاصة في فترة الصيف يشهد عدد من الاحتفالات الثقافية على هذا النشاط الفريد ويؤكد على فكرة الانفتاح الحقيقي للمجتمع الفرنسي على ثقافات العالم.

### انخراط داخل أوروبا

تعتبر فرنسا، بالإضافة إلى تسع دول حدودية أخرى، من الدول ذات الموقع المتميز لاكتشاف أوروبا. كذلك فإن قرب مدن مثل أمستردام، لندن، برلين، بروكسل، برشلونة، ميونخ أو أيضاً ميلانو يسمح باستغلال عطلة نهاية الأسبوع أو رحلة أطول قليلاً لاكتشاف أوروبا. يقوم عدد من المؤسسات التعليمية الفرنسية، تأكيداً على فكرة مواكبتها للنظام الأوروبي، بدمج مسارات دراسية أوروبية إلى برامجها الدراسية، وذلك على هيئة محاضرات أو دورات تدريبية داخل مؤسسات تكون فرصة لإثراء التجربة الفرنسية لاكتشافات جديدة.

### الفرانكوفونية، انفتاح

#### على العالم

تعد اللغة الفرنسية، المتحدثة من قبل ٢٠٠ مليون شخص حول العالم، هي اللغة الرسمية لحوالي ٣٢ دولة موزعة على القارات الخمس. المدن الثلاث التي تعتبر عواصم للاتحاد الأوروبي (بروكسل، لوكسمبورج، ستراسبورج) هي مدن ناطقة باللغة الفرنسية. وتعتبر اللغة الفرنسية إلى جانب الإنجليزية والألمانية من لغات العمل داخل مؤسساته. كما إن اللغة الفرنسية هي إحدى اللغتين المعمول بهما داخل منظمة الأمم المتحدة. وهي كذلك أحد اللغتين الرسميتين للجنة الأولمبية الدولية وإحدى اللغات الرسمية للاتحاد الأفريقي.

### كامبوس فرانس، وكالة

قومية في خدمة الطلبة الأجانب لمساعدتهم على إنجاح مشروعهم الدراسي في فرنسا

تصاحب وكالة كامبوس فرانس الطالب في كل مراحل مشروعه الدراسي: من الاستعلام إلى التسجيل عبر الشبكة ثم التجهيز لسفر ثم الاستقبال في فرنسا.

يعتبر الموقع [campusfrance.org](http://campusfrance.org) ومكاتب الوكالة هما المحركين الرئيسيين لهذه الآلية.

• [campusfrance.org](http://campusfrance.org): الاستعلام،

اختيار برنامج دراسي من مستوى الليسانس وحتى الدكتوراه، التسجيل، التجهيز للسفر وتمويله.

• مكاتب وكالة كامبوس فرانس: ١١٢ مكتب في ٨٠ دولة لاستقبال وتوجيه الطلبة.

[Campusfrance.org](http://Campusfrance.org) > كامبوس فرانس في بلدك.

# الشهادات

تم تنظيم منح الشهادات في التعليم العالي الفرنسي على أساس القاعدة العامة الأوروبية المشتركة (LMD) والتي تعتمد على احتساب سنوات وفصول الدراسة المصدق عليها وذلك منذ بدء دخول الطالب في مرحلة الدراسات الجامعية وما يوازيها بحساب النقاط ECTS\*.

- ليسانس = ٦ فصول دراسية = ١٨٠ ECTS (بكالوريا + ٣ سنوات)
- ماجستير = ١٠ فصول دراسية = ٣٠٠ ECTS (بكالوريا + ٥ سنوات)
- دكتوراه = ١٦ فصل دراسي (بكالوريا + ٨ سنوات).

• كذلك فإن كليات التجارة والإدارة والمعترف بها من قبل الدولة لها ذات الصلاحية لمنح شهادات مماثلة معترف بها من وزارة التعليم القومي، أو تحمل شعار وتصديق دولي.

• كذلك فإن كليات الفنون والمدارس المتخصصة تخضع لنظام توثيق شهادات رسمي معترف به.

• تمنح الجامعات شهادات قومية لها جميعاً نفس القيمة أياً ما كانت المؤسسة التعليمية المانحة لها.

• شهادة «مهندس» هي شهادة قومية، والكليات التي تمنحها مخولة لذلك من قبل لجنة ألقاب المهندسين (CTI).





## الشهادات الممنوحة من قبل مؤسسات التعليم العالي الفرنسي مضمونة من قبل الحكومة.

GRADES		LE SYSTÈME L M D		
<b>Universités</b>				
9	18 semestres (+ 9 années)	• Diplôme d'État de docteur en Médecine		
8	<b>DOCTORAT</b> 16 semestres (+ 8 années)	• Doctorat		
7			<b>Grandes Écoles</b> <b>Écoles de commerce</b> <b>Écoles d'ingénieur</b>	<b>Écoles d'art</b> <b>Écoles d'architecture</b> <b>Autres établissements</b> (lycées, écoles spécialisées)
6	12 semestres (+ 6 années)	• Diplôme de docteur en Chirurgie dentaire • Diplôme de docteur en Pharmacie	• Mastère spécialisé - Ms • Master of Business Administration - MBA	• HMONP (Habilitation à exercer en son nom propre la maîtrise d'œuvre)
5	<b>MASTER</b> 10 semestres (+ 5 années) 300 ECTS	• Master recherche • Master professionnel • Diplôme d'ingénieur	• Diplôme d'ingénieur • Master of Science - MSc • Diplômes des écoles de commerce • Diplômes des Grandes Écoles	• Diplôme des Écoles d'art - DNSEP • Diplôme d'État d'architecte • Diplômes des écoles spécialisées (paramédical, social, tourisme...)
4				
3	<b>LICENCE</b> 6 semestres (+ 3 années) 180 ECTS	• Licence • Licence professionnelle		• Diplômes des Écoles d'art - DNAT - DNAP • Diplôme d'études en architecture
2	4 semestres (+ 2 années)	• Diplôme Universitaire de Technologie - DUT • Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques - DEUST	• Classe préparatoires aux Grandes Écoles - CPGE	• Diplôme des Écoles d'art - DMA • Brevet de Technicien supérieur - BTS (Section de technicien supérieur dans les lycées)
1				

إنهاء الدراسة الثانوية + الحصول على شهادة البكالوريا = الدخول للتعليم العالي.

### اعلم أن

• من حق كل طالب مسجل في الدراسة الجامعية بوطنه أن يطلب التسجيل في التعليم العالي بفرنسا إذا توافرت لديه شروط القبول.

\*الرصيد (ECTS) هو النظام الأوروبي للتحويل برصيد الدرجات الأكاديمية التراكمية والقابلة للتحويل في أوروبا (60 ECTS للعام الجامعي).  
[http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc48\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc48_fr.htm)

# دراسات مرحلة الدكتوراه

لكل طالب يحمل شهادة الماستر أو ما يعادلها في المستوى الحق في التقدم للتسجيل في مرحلة الدكتوراه، تستمر الدراسة مبدئياً لمدة ثلاث سنوات وتؤهل للحصول على درجة الدكتوراه بعد مناقشة الأطروحة المقدمة.

## دراسات الدكتوراه

تتم دراسات الدكتوراه داخل فريق أو وحدة بحث (UR) تابعة لقسم دكتوراه (ED) تحت إشراف ومسئولية أستاذ مشرف على الرسالة. تكون أقسام دراسة الدكتوراه في غالبية الأحوال تابعة للجامعات، وتتكون في فرق بحثية يتم تقسيمها على حسب الموضوعات العلمية المدروسة. تنظم هذه الأقسام المشاريع الدراسية الخاصة بطلبة الدكتوراه وتضمن تنفيذ هذه المشاريع بنجاح وتناسق. يتم طلب التسجيل للدكتوراه لدى هذه الأقسام.

## في فرنسا: الأولوية للبحث العلمي

تخصص فرنسا حوالي ١٦, ٢٪ من صافي الدخل القومي (حوالي ٣٨ مليار يورو في عام ٢٠٠٦) لأنشطة البحث العلمي بشقيها العام والخاص. وفي عام ٢٠٠٨ تم حصر حوالي ٦٧ ألف طالب في مرحلة الدكتوراه وأكثر من ٢١٠ ألف باحث، من بينهم ما يزيد على النصف في القطاع الخاص. اعتباراً من بداية عام ٢٠٠٥ ثم استحداث أنظمة جديدة للتمويل والمشاركة والتقييم البحثي، مما يدل ويؤكد في الوقت ذاته على الرغبة الأكيدة في التطوير وأهمية البحث العلمي في فرنسا:

- الوكالة القومية للبحوث (ANR) والتي تتولى إدارة وتمويل المشاريع البحثية.
- أدوات وآليات جديدة للتعاون والمشاركة؛ أقطاب البحث والتعليم العالي (PRES)، شبكات البحث المتقدمة والمعتمدة على الموضوعات (RTRA)، مراكز البحث والخدمات (CTRS)، الأقطاب التنافسية.
- دعم متزايد لأقسام البحث والتنمية في المؤسسات.



## درجة دكتوراه من بين كل ثلاثة يحصل عليها باحث أجنبي

(٣٨% في العلوم، ٣٨% في الآداب والعلوم الإنسانية و١٣% في القانون و١١% في الاقتصاد).



### تمويل الدكتوراه

يكون الحصول على تمويل للدكتوراه غالباً شرط مسبق للسجيل في مرحلة الدكتوراه.

• عقد الدكتوراه، وهو من آليات التمويل العامة الجديدة لدراسة الدكتوراه، والذي جاء في أبريل ٢٠٠٩ ليحل محل إعانات البحث القديمة. وقد جاء هذا الإجراء لدعم وتقوية البعد الخاص بالتجربة المهنية والبحثية المتعلقة بدراسة الدكتوراه.

هذا العقد مأمول لكافة الطلبة من حاملي درجة الماجستير أو ما يعادلها من الشهادات، دون قيود على السن. ومدة العقد ثلاث سنوات وهو يوفر للمستفيد منه كافة الضمانات الاجتماعية التي يوفرها أي عقد عمل حقيقي، بالإضافة إلى مكافأة مالية ذات حد أدنى مضمون (من ١٦٥٠ إلى ٢٠٠٠ يورو صافي تقريباً). العقد واحد بالنسبة لكافة المؤسسات التعليمية والبحثية وأقسام الدكتوراه هي المسؤولة عن تنظيم واختيار المستفيدين منه.

• الاتفاقيات الصناعية للتعليم عن طريق البحث: (CIFRE)

تسمح هذه الاتفاقيات (CIFRE) لشباب الباحثين بإنجاز أطروحاتهم لدى المؤسسات عن طريق اتباع برنامج بحث وتطوير بالاشتراك مع فريق بحث خارجي عن المؤسسة. في هذه الحالة يجب أن يكون طالب الدكتوراه من حملة الماجستير أو شهادة من إحدى مدارس الهندسة

[www.anrt.asso.fr](http://www.anrt.asso.fr)

• الإشراف الدولي المشترك للرسائل العلمية

الإشراف الدولي المشترك يتم بموجب اتفاقية بين مؤسستين للتعليم العالي، إحداهما فرنسية والأخرى أجنبية. ويسمح هذا النوع من الإشراف المشترك للباحث بإعداد أطروحة علمية في بلاده وفي فرنسا في الوقت ذاته وذلك وفقاً لإجراءات دقيقة ومعددة.

• ينجز الطالب أبحاثه تحت مسؤولية وإشراف مشرف على الأطروحة في كل من البلدين المعنيين.

• إعداد الأطروحة يتم على فترات مقسمة بالتبادل بين المؤسستين.

• اللغة التي يتم تحرير الأطروحة بها يتم تحديدها في الاتفاقية.

• الأطروحة تناقش في مناقشة علنية واحدة ولكن الباحث يحصل على شهادتين من الجامعتين.

• الإشراف المشترك يصاحبه عادة معونة مالية تمنح عادة للمساعدة على سداد المصروفات التي يتطلبها سفر الطالب.

[www.egide.asso.fr/fr/programmes/bfe/](http://www.egide.asso.fr/fr/programmes/bfe/)

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

< جد برنامجك الدراسي  
< مستوى الدكتوراه

كتالوج كامبوس فرانس على الشبكة يقدم كافة أنواع دراسات الدكتوراه ووحدات البحث المتعلقة بها، كل ذلك يسهل الوصول إليه عبر محرك بحثي ثنائي اللغة فرنسي/ إنجليزي (٢٠ ألف كلمة - مدخل و٨٠ اسم تخصصي).

هناك أيضاً بطاقات خاصة بكل قسم دكتوراه توفر المعلومة الكاملة

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

< تمويل دراستك

ابحث عن تمويل عن طريق المحرك البحثي كامبوس منح!

# الجامعات

خلافًا لما يحدث في البلاد الناطقة بالإنجليزية مازالت نسبة التعليم الخاص ضعيفة في فرنسا (أقل من ١٥%). أما الـ ٨٣ جامعة الممولة من قبل الدولة وهي جامعات عامة فهي موزعة في جميع أنحاء البلاد، بدءاً من جامعة السوربون (والتي أنشئت في عام ١٢٥٧) في باريس وحتى مجمع الهاي-تك بنيس - صوفيا - أنتويوليس.

## تغطي هذه الجامعات مجمل

### التخصصات

العلوم، الرياضيات، الكيمياء، الفيزياء، الأحياء، علوم التكنولوجيا، المعلوماتية، علوم الهندسة، تقنيات الكهرباء، المعدات، الآداب، اللغات، الفنون، العلوم الإنسانية، القانون، الاقتصاد، الإدارة، الصحة والرياضة.

جميع المستويات الدراسية ممثلة في هذه الجامعات التي تمنح شهادات قومية: ليسانس (٣ سنوات)، ماستر (٥ سنوات)، دكتوراه (٨ سنوات).

## البحث العلمي:

### ركيزة هيكلية في الجامعات

هنالك ما يقرب من ٢٩٥ قسم للدكتوراه يعمل به حوالي ٦٢,٠٠٠ معلم باحث يساهمون في إعداد الباحثين وتأهيلهم للبحث وذلك بالتعاون الوثيق مع أكثر من ١٢٠٠ مختبر بحث. وتتميز أقسام الدكتوراه الفرنسية دائماً وأبداً بانفتاحها على المجتمع الدولي: من أصل ٧٦,٠٠٠ طالب دكتوراه في عام ٢٠٠٨ كان هنالك أكثر من ٢٥,٠٠٠ من الأجانب.



## يصل تعداد الدارسين في فرنسا إلى أكثر من ٢,٢ مليون طالب. ثلاثي هذا العدد من الطلبة مسجلين بالجامعات.

أما عن دراسات الطب والصيدلة وطب الأسنان فتقدمها جامعات تعمل بنظام شراكة مباشرة وثيقة مع مستشفيات هامة يطلق عليها المراكز الطبية الجامعية (CHU) والتي تطبق برنامج رسمي موحد جميعها.

### كيفية التحاق الأجانب بالدراسات الطبية

لا يحق لأي طالب أجنبي في مرحلة الدراسة العامة، الالتحاق بدراسة الطب. وعلى الأجنبي من غير مواطني دول الاتحاد الأوروبي والذي لم يحصل على شهادة في الطب من بلاده، أيًا كان مستواه الدراسي، عليه الالتحاق بالسنة الأولى من المرحلة الدراسية الأولى (PCEM1) واجتياز بنجاح هذا الاختبار بجزء له الالتحاق بالمرحلة الدراسية التي كان قد وصل إليها في بلاده، وذلك بعد فحص ملفه بهدف تحديد درجة المعادلة. يمكن كذلك لهذا الطالب اجتياز اختبار الأطباء الممارسين بوصفه طالب أجنبي، غير أن عدد الأماكن المتاحة قليل للغاية (لطلب المعلومات بهذا الشأن، التوجه لسفارة فرنسا في بلدك).

أما فيما يتعلق بالتخصص فقد تم استحداث شهادات انتقائية خاصة بالطلبة والأطباء الأجانب: اعتباراً من بداية العام الجامعي ٢٠١٠ سيتم استبدال الـ (AFS) شهادة الدراسات المتخصصة والـ (AFSA) شهادة التخصص المتعمقة، ليحل محلها شهادتين أخريين: الـ (DFMS) شهادة الدراسات الطبية المتخصصة (من عام لعامين)، والـ (DFMSA) شهادة الدراسات الطبية المتخصصة المتعمقة (من ٦ شهور لعام). كما سيتم التنسيق مع بلد الطالب الأصلي حتى يكون معترفاً بهاتين الشهادتين به. وكل هذه الدراسات تتطلب إجادة تامة للغة الفرنسية، وقد يطلب البرهنة على هذه الإجابة بشهادات.

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

< اختر دراستك

< مجالات التعليم الكبرى < الطب

## وقد استطاعت الجامعة، تماشياً مع متطلبات الحدثة، تطوير أقسام لتدريس التكنولوجيا الجديدة ومنح شهادات لأغراض مهنية.

- كذلك فإن الانفتاح المتزايد والمؤكد على المؤسسات والمجتمع الدولي أضفى طابعاً مهنيّاً على البرامج الدراسية المقترحة:
- دراسات الهندسة تمنح حوالي ٦٠٪ من شهادات وألقاب المهندسين في فرنسا.
- أكثر من ٧٠٠ تخصص في مرحلة الليسانس المهني.
- الدراسات التقنية والفنية والتي تقدم أكثر من ٢٥ تخصص في المعاهد الجامعية للتكنولوجيا.
- دراسات الإدارة : وتوفرها معاهد إدارة الشركات (IAE).
- العلوم السياسية والاقتصاد: وتوفرها معاهد الدراسات السياسية (IEP).
- الصحافة والإعلام: وتوفرها على سبيل المثال مدرسة الدراسات العليا في علوم الإعلام والاتصال (CELSA)، والمركز الجامعي لتدريس الصحافة بجامعة ستراسبورج.

### ملحوظة

#### الشهادات الجامعية (DU)

يطلق على هذه الشهادات عدة مسميات مختلفة مثل شهادة الجامعة (DU) وشهادة الدراسات الجامعية العليا (DESU). وقد وضعت الجامعات هذا النوع من الشهادات سواء للتعبير عن التوجهات المحددة للجامعة، سواء لتلبية حاجة اقتصادية إقليمية. وهناك كم هائل من شهادات الـ (DU) ترجع في تنوعها إلى تنوع المستوى الدراسي ومدة الدراسة ومجال التخصص، ومن الممكن أن تكون هذه الشهادات بمثابة فرصة أمام كل طالب أجنبي للتخصص واكتساب خبرة جامعية في مجال محدد.

# المدارس الكبرى

المدارس الكبرى هي سمة خاصة يتميز بها النظام التعليمي الفرنسي، ويرجع إنشاء هذه المدارس إلى بداية القرن التاسع عشر ولا زالت منذ ذلك حريصة على تقديم تعليم ذي مستوى رفيع مؤهلاً للحياة العملية ويعتمد أساساً على مبدأ انتقائي. تستقبل هذه المدارس ما يقرب من مائة ألف طالب.

الطالب.

كما أن بعض المدارس الكبرى تتنقي طلابها مباشرة بعد البكالوريا (شهادة إتمام الدراسات الثانوية) أو ما يعادلها.

## دراسات الهندسة

يوجد في فرنسا حوالي ٢٤٠ مدرسة وبرنامج (ما بين عام وخاص) لتخريج المهندسين. تغطي هذه المدارس كافة مجالات التخصص في علوم الهندسة، وتتمتع كلها بميزات مشتركة وهي ضمان جودة شهادة الهندسة التي تمنحها والمفضية إلى درجة الماجستير. شهادة الهندسة هي شهادة قومية تؤهل وتسمح بالتسجيل لنيل درجة الدكتوراه. ويكون البرنامج الدراسي - تبعاً لكل مدرسة - سواء عاماً أو أكثر تخصصاً (الهندسة الزراعية، الكيمياء، البيولوجيا المعلوماتية... إلخ). رسوم التسجيل في مدارس الهندسة العامة حوالي ٥٠٠ يورو سنوياً.

تمنح هذه المدارس في نهاية الدراسة شهادات من مستوى بكالوريا + ٥ بالإضافة إلى درجة الماجستير المعترف بها من قبل الدول.

كما تمنح كذلك شهادات أخرى بسيطة وتخصصية مثل: البكالوريوس (بكالوريا + ٢ أو ٤ سنوات)، الماستر في العلوم (MSC) (بكالوريا + ٤ أو ٥ سنوات)، ماستر إدارة الأعمال (MBA)، وكذلك الماستر المتخصص (MS) بكالوريا + ٦ سنوات.

كان النظام التقليدي للقبول في المدارس الكبرى يتم بناء على اجتياز الطالب لمسابقة يتم التقديم لها بعد سنتين تحضيريتين يلتحق بعدها بالدراسة في برنامج من ثلاث سنوات. غير أن هذا النظام قد تطور ليتواءم مع المتطلبات الحديثة في العالم المهني المعاصر.

هنالك أيضاً نظام خاص لقبول الطلاب الأجانب وهو نظام بالتوازي مع الشهادات والألقاب، ويؤهل هذا النظام لبرامج دراسة تتراوح ما بين عامين إلى خمسة أعوام حسب المستوى الذي أقرته المؤسسة عند التحاق



## يوجد خمس مدارس فرنسية

من بين أفضل عشر شهادات ماستري في الإدارة (وفقاً لمجلة فايننشال تايمز ٢٠٠٩).

و ثلاثة من بين أفضل مائة شهادة MBA (ذي أيكونوميست ٢٠٠٨).



المدارس الكبرى تشمل كذلك

أقسام الإدارة العامة (ENA)

والدفاع والتعليم العالي

والبحث العلمي بالإضافة

إلى مدارس المعلمين العليا

وكذلك أقسام العلوم

الزراعية والبيطرية.

مدارس المعلمين العليا

يوجد في فرنسا أربعة مدارس

للمعلمين في باريس وكاشان

وليون (علوم وآداب)، وتساهم

في إعداد المعلمين والباحثين على

أعلى مستوى في المجالات الأدبية

والعلمية على حد سواء.

بالنسبة للطلبة الأجانب يتم

الاختيار بناء على فحص الملف

وإجراء الاختبار على مستوى

الليسانس.

أما بالنسبة للطلبة الأوروبيين،

فهناك اختيار محدد: (ENS)

أوروبا).

## دراسات التجارة والإدارة

كافة المدارس الكبرى الخاصة بدراسات التجارة وإدارة الأعمال وعددها حوالي ٢٠٠

مُعترف بها من قِبَل الدولة، كما أنها تتمتع بصور أخرى من الاعتماد الرسمي:

• تأشيرة وزارة التربية الوطنية.

• التسجيل في قائمة المدارس الكبرى التي تمنحها رابطة المدارس الكبرى.

تقدم مدارس التجارة، ذات المستويات المختلفة، أقساماً وطرق تدريس تتناسب مع

تطور المناخ الاقتصادي والممارسات الإدارية الجديدة، وغالباً ما يتخللها دورات

تدريبية تدخل في إطار التبادل الدولي.

بالنسبة لاختبارات القبول، الغالبية العظمى من هذه المدارس تجتمع على اختبارات

واحدة مشتركة. حوالي ١٩٠ مدرسة تنتقي طلبتها مباشرة بعد البكالوريا.

هذه المدارس هي في الأغلب مدارس خاصة وتتراوح مصروفات الدراسة فيها

عاماً ما بين ٤٥٠٠ إلى ٧٠٠٠ يورو سنوياً.

## ملحوظة

إن شعارات الـ (CGE, EQUIS, AACSB, AMBA) والتي تمنحها مدارس التجارة

والإدارة هي ضمان المواثمة للمواصفات العالمية. وتمنح هذه الشهادات للمدارس

والشهادات الممنوحة تأكيداً على الاعتراف الدولي بها.

# مدارس الهندسة المعمارية



**مدارس العمارة العشرين التابعة لوزارة الثقافة**  
تمنح جميعها شهادات قومية وتخضع  
لوصاية وزارة الثقافة  
[www.archi.fr/ECOLES](http://www.archi.fr/ECOLES)

**هناك مدرستان أيضاً** لهما الحق في منح شهادات معترف بها ومعادلة هي:

- المعهد القومي للعلوم التطبيقية (INSA) في ستراسبورج والذي كان يعرف بـ (ENSAIS) سابقاً، وهو مؤسسة تعليمية عامة  
[www.insa-strasbourg.fr](http://www.insa-strasbourg.fr)
- المدرسة الخاصة للعمارة (ESA) وهي مؤسسة خاصة.  
[www.esa-paris.fr](http://www.esa-paris.fr)

تتبع دراسات العمارة من الآن فصاعداً قاعدة التوافق الأوروبي المرتكزة على الـ LMD (شهادات الليسانس، الماستر والدكتوراه).

- المرحلة الأولى من الدراسة وتستمر لمدة ٣ سنوات وتؤهّل لشهادة دراسات الهندسة المعمارية والتي تمنح درجة الليسانس.
- المرحلة الثانية من الدراسة وتستمر لمدة عامين وتؤهّل لشهادة الدولة في الهندسة المعمارية والتي تمنح درجة الماستر.
- الحصول على الـ (HMONP)، (شهادة قابلية إدارة المشاريع بالإسم) وهي الشهادة الوحيدة التي تسمح للمهندس بإعطاء تصريح بناء، يتطلب عام سادس من الدراسة وبعض الدورات التدريبية.
- المرحلة الثالثة من الدراسة تؤهّل للحصول على مختلف شهادات الماستر المتخصص، كما تؤهّل للإعداد لدرجة الدكتوراه في الهندسة المعمارية في عدد من مختبرات البحث بالمشاركة مع الجامعة:

[www.archi.fr/RECHERCHE](http://www.archi.fr/RECHERCHE)





# مدارس الفنون

CampusArt

www.campusart.org

التسجيل عبر الشبكة في ٦٠ مدرسة للفنون تشكل شبكة كامبوس آرت.

شبكة كامبوس آرت تقدم مجال اختياري واسع يتألف من حوالي ٢٠٠ برنامج دراسي للفنون من مستوى الليسانس أو الماجستير. إن تكوين ملف واحد على شبكة الإنترنت يسمح للطلبة الأجانب ممن أتموا دراسة لمدة ٣ سنوات في الفنون بأن يقدموا ترشيحهم إلى مجموعة المؤسسات التي تتكون منها الشبكة ومتابعة تطور الطلب حتى الحصول على رد بالقبول.



لمزيد من المعلومات

www.campusfrance.org

< اختر دراست

< مجالات التعليم الكبرى

< فن

www.culture.gouv.fr/

< معلومات مفيدة

< تعليم

## المدارس العليا للفنون أو الفنون

**التطبيقية** هي مؤسسات عامة ذات مستوى رفيع تمنح شهادات قومية تضمنها الدولة مثل الـ (DNSEP و DNAP)، وذلك بعد ٣ و ٥ سنوات دراسة. توفر هذه المدارس مرحلة دراسية أولى وهي مرحلة عامة لدراسة التوجهات الفنية تنقسم بعد ذلك إلى ثلاث مجالات للتخصص وهي: الفنون، التصميم والاتصال البصري.

## المدارس الخاصة والمدارس التابعة

**للغرف التجارية** (وتسمى المدارس القنصلية) تمنح شهادات وألقاب: كل الشهادات التي تم تقييمها وضمان جودته يجب أن تكون مسجلة لدى اللجنة القومية للتصديق المهني www.cncp.gouv.fr وتصنف حسب مستوى المهن التي تؤهل لها. القبول بكافة هذه المدارس يتم على أساس نظام انتقائي (اختبارات أو مقابلات شخصية).

## المؤسسات الأخرى:

## مدارس وكليات ومعاهد منخصصة

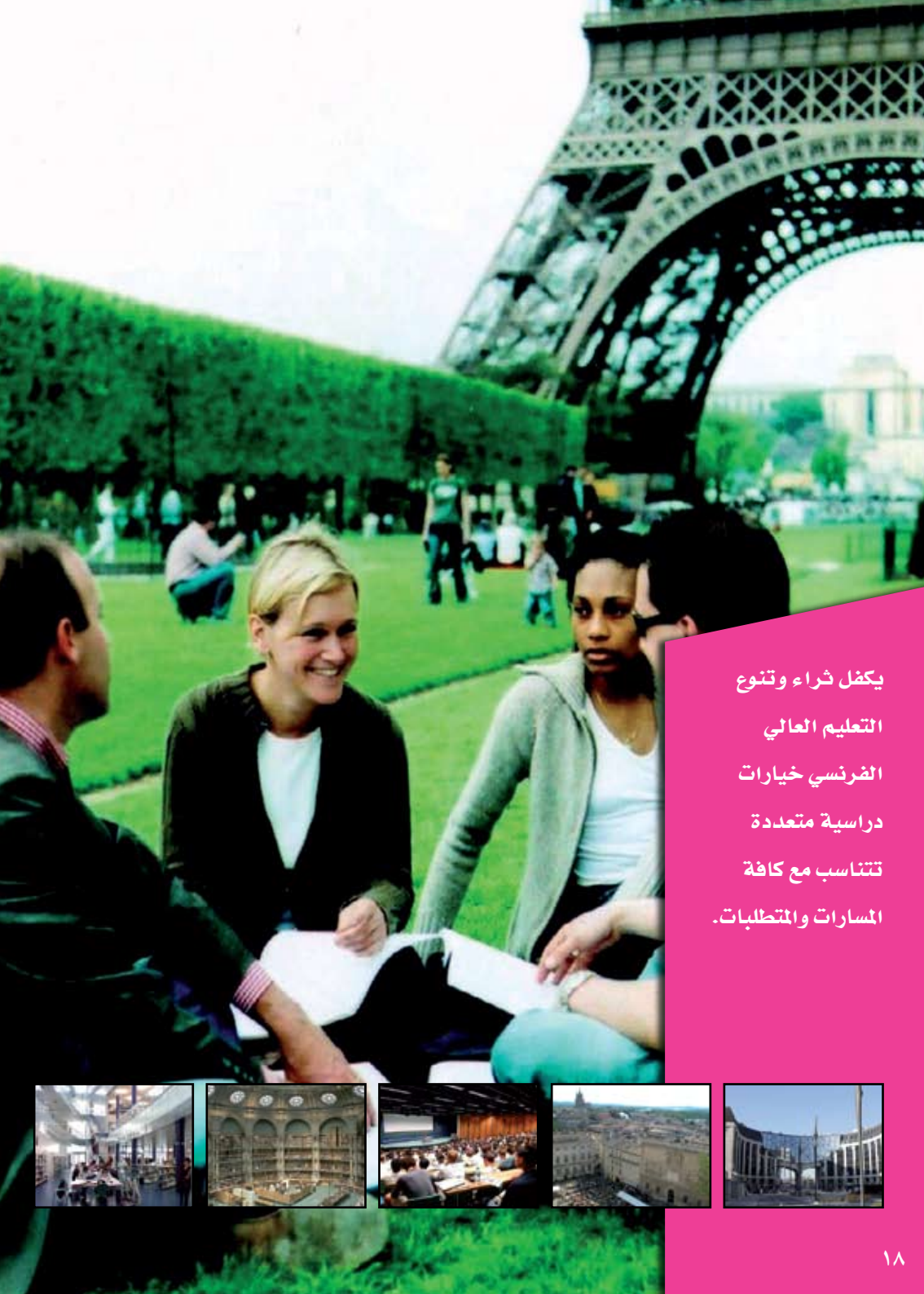
### المدارس التي يطلق عليها المدارس المتخصصة

تضيف إلى عرض التعليم العالي الفرنسي حيث توفر برامج دراسية في قطاعات محددة جداً وذات غاية مهنية مثل السياحة، المهن الطبية المساعدة، مهن المجال الاجتماعي، الاتصالات، الذواقة والموضة. تمنح هذه المؤسسات شهادات دولة أو شهادات خاصة بالمؤسسة ذاتها. مدة الدراسة تتراوح من ٢ إلى ٥ سنوات والقبول يتم عن طريق إجراء اختبار أو تقديم ملف.

### هناك أكثر من ٧٠٠٠ قسم أو شعبة

### للفنيين (STS) موجودة داخل المدارس الثانوية.

هذه الأقسام تؤهل الطلبة في خلال عامين بعد البكالوريا لنيل شهادة الـ (BTS) في أكثر من ١٤٥ تخصص (في المجالات الصناعية والفنية). كما أن بعض المدارس تؤهل لدخول المدارس الكبرى (CPGE) في المجالات العلمية والأدبية.



يكفل ثراء وتنوع  
التعليم العالي  
الفرنسي خيارات  
دراسية متعددة  
تناسب مع كافة  
المسارات والمتطلبات.



# السفر إلى فرنسا للدراصة

سواء كان المستوى المرغى التقدم إليه هو الليسانس، الماستر أو الدكتوراه فمن الضروري على الطالب تحديد مشروعه الدراسي والغاية منه بشكل محدد وجيد حتى يتمكن من اختيار البرنامج الدراسي ونوع المؤسسة التعليمية المناسبة. كذلك فإن الملائمة الواقعية للمستوى والمحتوى الدراسي مع المسار السابقة للطالب يزيد من فرص قبوله.



الاستعلام من أجل  
اختيار جيد

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

يزور موقع كامبوس فرانس حوالي ٢٠٠,٠٠٠ شخص شهرياً، حيث يوفر الموقع كل المعلومات المرتبطة بالتجهيز والإقامة بهدف الدراسة في فرنسا.

المعلومات واضحة، متصلة ببعضها البعض، محددة ويمكن قراءتها بلغة كل بلد بالنسبة لـ ٣٠ دولة على الأقل.

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

> Campusfrance dans mon pays

إن أحد مظاهر ثراء التعليم العالي الفرنسي هي اهتمامه بتنوع المسارات و البرامج الدراسية داخل القسم الواحد. إن المؤسسات التعليمية ذات المستوى الرفيع منتشرة في جميع الأراضي الفرنسية، وهي مؤسسات متخصصة، في جميع المجالات والمستويات: جامعات، كليات الإدارة، كليات الهندسة ومدارس الفنون من الدرجة الأولى.

# اخنيار الدراسة

كامبوس فرانس،

مصدر متكامل للمعلومات

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

< جد برنامجك الدراس

يوفر كتالوج كامبوس فرانس على شبكة الإنترنت معلومات واقية عما يظوق ٣٦,٠٠٠ تخصص دراسي في حوالي ٦٠٠٠ مؤسسة تعليم عالي أو ما يزيد، من مستوى الليسانس وحتى الدكتوراه.

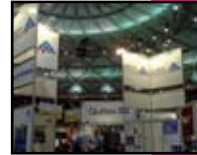
[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

< جد برنامجك الدراس

< برامج التعليم باللغة الإنجليزي

من الآن فصاعداً أصبحت لغة الدراسة في عدد من البرامج هي الإنجليزية، وخاصة في المجالات التالية: التجارة وإدارة الأعمال، القانون والاقتصاد، الهندسة والتكنولوجيا، العلوم الطبيعية والبيئية، الزراعة، الفنون، التصميم والموضة. يقدم كتالوج كامبوس فرانس لدراسات العليا باللغة الإنجليزية قائمة يصحبها تعليق حول ٥٦٨ برنامج دراسي متوفر للطلبة المتحدثين بالإنجليزية.

يسمح هذا المحرك البحثي عالي الكفاءة بإجراء بحث دقيق باستخدام الكلمات الرئيسية، أو اسم المجال الدراسي أو المنطقة، وذلك بالنسبة لكل المستويات من الليسانس إلى الدكتوراه. يوفر المحرك أيضاً إمكانية الدخول مباشرة على موقع المؤسسة المختارة مع إعطاء معلومة مختصرة عنها. يتم استكمال هذه المعلومة عن طريق بطاقات تعريف بمجال الدراسة، خدمات الاستقبال أو أيضاً أقسام الدكتوراه.



## هل يجب إتقان الفرنسية للدراسة في فرنسا ؟

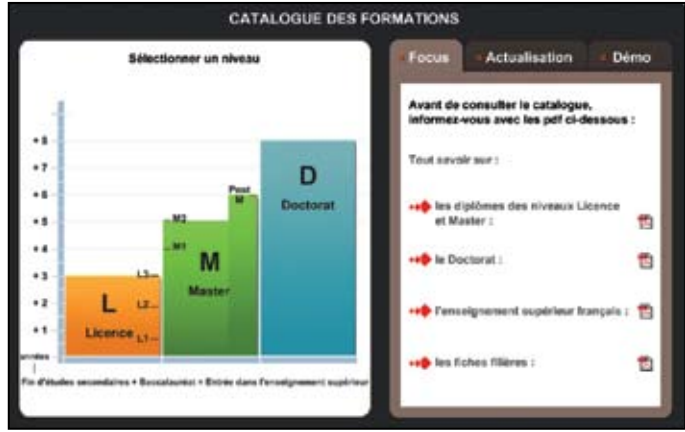
للتسجيل في العامين الأول والثاني بالجامعة (L1, L2) أو في إحدى كليات، العمارة، يتبع المتقدمون الأجانب (من خارج دول الاتحاد الأوروبي) إجراءات خاصة (DAP) حيث يجب عليهم البرهنة على مستوى اللغة الفرنسية لديهم سواء كان ذلك عن طريق أحد اختبارات اللغة (TEF أو TCF-DAP)، أو أحد شهادتي (DELF/DALF).

أما للتسجيل في العام الجامعي الثالث لليسانس، أو الماجستير والدكتوراه، أو في إحدى الكليات الكبرى، فإن لكل مؤسسة عندئذ الحرية في تحديد معاييرها بالنسبة لمستوى اللغة.

أما بالنسبة لبعض الدراسات التي تقدم باللغة الإنجليزية، فقد يطلب توافق حد أدنى من مستويات إجادة اللغة

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

- < اكتشف التعليم العالي في فرنسا
- < دراسة اللغة الفرنسية
- < مهارات اللغة الفرنسية



مكاتب كامبوس فرانس: أكثر من ١٠٠ مكتب  
لكامبوس فرانس في ٨٠ دولة لتوفير متابعة  
ومصاحبة شخصية

تسمح مكاتب كامبوس فرانس للطلاب  
بمخاطبة متخصصين لتوجيههم بشكل مباشر  
من أجل إنجاح مشروع دراستهم في فرنسا.

إن مهمة المسئولين عن مكاتب كامبوس فرانس حول العالم هي الإجابة على كافة التساؤلات المطروحة من الطلاب المهتمين بعروض التعليم الفرنسي، ومساعدتهم ابتداءً من البحث عن المعلومة وحتى مرحلة التسجيل المبدئي في الجامعة. فهم يقدمون عوناً ملموساً لكل طالب حسب حالته: تحليل مشروعه الدراسي، توجيه لاختيار الدراسة الملائمة، تكوين ملف الالتحاق ومتابعته لدى المؤسسات العلمية حتى الحصول على جواب بالقبول.

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org) >

كامبوس فرانس في بلدي

# النسجیل

## في مؤسسة فرنسية للتعليم العالي

إن رسوم الالتحاق بالجامعة ومؤسسات التعليم العالي الحكومية في فرنسا هي الأقل على مستوى العالم (من ١٧٠ إلى ٥٥٠ يورو)، حيث إن الجزء الأكبر من التكلفة الفعلية للعملية التعليمية تتكفل بها الدولة (من ٨.٠٠٠ إلى ١٤.٠٠٠ يورو سنوياً لكل طالب). وعلى ذلك فإن كل طالب أجنبي يستفيد من هذا التوجه القومي شأنه في ذلك شأن الطالب الفرنسي، كما أن هذا التمويل من جانب الحكومة هو الضمان الحقيقي لجودة الشهادات الفرنسية.

التسجيل عبر الموقع [www.admission-postbac.fr](http://www.admission-postbac.fr) لحاملي شهادة البكالوريا الفرنسية. وكذلك إجراء DAP والذي يطلق عليه «الملفات البيضاء» بالنسبة للآخرين. ويمكن تحصيل هذه الملفات من خلال موقع: [www.enseignementsuprecherche.gouv.fr](http://www.enseignementsuprecherche.gouv.fr)

### إعلم أن

ليس هناك قاعدة تنظيم حتى الآن معادلة الشهادات الأجنبية بالشهادات الفرنسية. ويتم طلب المعادلة - والتي تسمح بتقييم سنوات الدراسة الفرنسية التي تعادل سنوات الدراسة للطلاب في بلده الأصلي - عند طلب الالتحاق بالمؤسسة التعليمية. أثناء المعادلة يؤخذ في الاعتبار كذلك الخبرة العملية في المجالات المطلوبة. وتكون المؤسسة التعليمية عندئذ هي الوحيدة التي لها الحق في قبول الالتحاق وتحديد المستوى الذي سيلتحق به الطالب.

### يتم التسجيل في مؤسسات التعليم العالي الفرنسية في ثلاث خطوات

- الحصول على شهادة قبول الالتحاق في المؤسسة التعليمية وهي لازمة للحصول على تأشيرة دخول فرنسا.
  - التسجيل الإداري والذي يعتمد القبول. ويتم هذا التسجيل عند الوصول إلى فرنسا لدى المؤسسة التعليمية. وتعتبر شهادة القيد وبطاقة الطالب هما الدليلان على هذا التسجيل.
  - التسجيل العلمي (وهو مجاني): يتم التسجيل بناء على استدعاء من المؤسسة عقب إجراء التسجيل الإداري، ويكون متمماً لإجراءات القبول. يتم خلال هذه المقابلة اختيار مواعيد المحاضرات الإجبارية، تحديد مواد التخصص، وأساليب الاختبارات.
- ملحوظة:** على الطلبة الأجانب الراغبين في الالتحاق بالعام الأول في الجامعة اتباع إجراءات خاصة:



# في فرنسا القسع الأكبر من النكاليف الفعلية للدراسة في مؤسسات التعليم العالي العامة ندعمها الدولة.

في ٣٢ دولة توفر مكاتب كامبوس

فرائس نظام يسمح بطلب التسجيل عبر شبكة الإنترنت، ويكون هذا الإجراء بمثابة بوابة مرور إجبارية لإتمام مشروع دراسي في فرنسا.

يسمح هذا الدخول على الشبكة لكل طالب بإجراء بعض الخطوات من خلال زيارته لمساحته الشخصية، ومن هذه الخطوات:

• تقديم ملف ترشيح واحد لعدة مؤسسات تعليمية.

• متابعة سير وتطور الملف منذ طلب

القبول وحتى الحصول على التأشيرة.

التحاور مع ممثلي وكالة كامبوس فرائس.

وتختتم هذه الإجراءات عبر الشبكة بمقابلة شخصية تسمح للطلاب بتقديم مشروعه الدراسي مع احتمالية إخضاعه لاختبار لغة فرنسية.

هذه الإجراءات عبر الشبكة تتولى كذلك إجراءات طلب الحصول على التأشيرة.

الدول المعنية بهذه الإجراءات:

الجزائر، الأرجنتين، بنين، البرازيل،

بوركينافاسو، كندا، الكاميرون، شيلي،

الصين، كولومبيا، كونغو برازافيل، كوريا

الجنوبية، ساحل العاج، الولايات المتحدة،

الجابون، غينيا، الهند، اليابان، لبنان،

مدغشقر، مالي، المغرب، موريشوس،

المكسيك، روسيا، السنغال، سوريا، تايوان،

تونس، تركيا، فيتنام.

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

> mon dossier électronique



## رسوم الالتحاق بمؤسسات التعليم العالي

### الفرنسية

في فرنسا، الدولة هي التي تحدد رسوم القيد السنوية في مؤسسات التعليم العامة.

العام الجامعي ٢٠٠٩-٢٠١٠

١٧١ يورو (ليسانس).

٢٢١ يورو (ماستر).

٣٥٠ يورو (دكتوراه).

٥٥٠ يورو (كليات الهندسة).

ويمكن أن تضاف لتلك المبالغ مصروفات إضافية

مقابل خدمات خاصة أو بعض البرامج والاشتراك

الإجباري في نظام التأمين الاجتماعي للطلاب.

أما عن رسوم التسجيل في المؤسسات الخاصة،

وتحديداً مدارس التجارة فتكون أعلى فهي تتراوح

عامة ما بين ٣٠٠٠ إلى ١٠,٠٠٠ يورو سنوياً.

# المنح ونمويل الدراسة

هناك عدة طرق لتمويل إقامة الطالب في فرنسا من أجل الدراسة أو البحث. أهم هذه الطرق والوسائل المذكورة فيما يلي. وكذلك فإن المحرك البحثي ثنائي اللغة كامبوس منح والذي يمكن الوصول إليه عن طريق موقع كامبوس فرانس يساهم أيضاً في تسهيل عملية البحث عن تمويل.

## البرامج الخاصة

• منح إيفل للامتياز: تسمح هذه المنح بتمويل برامج دراسية على مستوى ماستر أو كذلك سفر بعض الطلاب لمدة عشرة أشهر في إطار إشراف مشترك للرسائل. يعني بهذا النوع من المنح ثلاث مجالات: العلوم، الإقتصاد والإدارة، القانون والعلوم السياسية. تقدم الترشيحات للحصول على هذا المنح من قبل المؤسسات الفرنسية ذاتها وليس الطلبة أنفسهم.

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

> Actions de la France > Enseignement supérieur

> Étudier en France/Bourses > Bourses d'excellence « Eiffel »

• منح ميجور للتميز: يقدم برنامج ميجور تمويلًا لبرامج دراسية حتى مستوى الماستر، وهو موجه خصيصاً للتلاميذ المدارس الفرنسية في الخارج من الحاصلين على تقدير جيد جداً أو جيد في شهادة إتمام الدراسات الثانوية (بكالوريا).

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

> Actions de la France > Enseignement supérieur

> Étudier en France/Bourses > Bourses d'excellence Major

• منح الـ «كي دورسيه-شركات»: وهي منح تمويل بالاشتراك مع كبرى الشركات الفرنسية مثل تاليس، أورانج أو DCNS. هذه المنح موجهة للطلبة في مستوى الماستر، وخاصة في الدول النامية، وتعني خصيصاً بالمجالات الآتية: علوم الهندسة، الإقتصاد، الإدارة.

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

> Actions de la France > Enseignement supérieur

> Étudier en France/Bourses > « Quai d'Orsay / Entreprises » :

Les programmes de bourses cofinancées

## منح وزارة الخارجية والعلاقات الأوروبية

كل عام، تقدم وزارة الشؤون الخارجية والأوروبية في فرنسا ما يقرب من ٢٠ ألف منحة (أي ما يعادل ميزانية تقرب من ٩٥ مليون يورو في عام ٢٠٠٩). تغطي هذه المنحة عدد من الخدمات المقدمة للطلبة: التأمين الاجتماعي، المساعدات المالية، تكاليف الدراسة، تكاليف السفر ... الخ.

## منح سفارات فرنسا في الخارج

أيضاً كان بلد الإقامة أو نوع المنحة الدراسية المراد الحصول عليها، يجب على المتقدم لنيلها التوجه مباشرة، وقبل السفر بوقت كافي، على الأقل عام كامل، لإدارة التعاون الثقافي التابعة لسفارة دولة فرنسا في بلده الأصلي.

• منح الدراسة: هذه المنح مخصصة للطلاب الراغبين في التسجيل في مرحلة دراسية منتظمة بإحدى مؤسسات التعليم العالي الفرنسي بهدف الحصول على شهادة. والأولوية معطاة لمستويات الماستر ٥٣٪ والدكتوراه ٣٤٪.

• منح التدريب: تتراوح مدتها من ٢ إلى ١٢ شهر وتمنح بهدف التأهيل، التجويد وتحسين المستوى أو متابعة دراسات تخصص مهني. كما من الممكن أن تشمل أيضاً المنح اللغوية أو الدورات التدريبية التربوية قصيرة الأجل.

• منح الإقامة العلمية ذات المستوى الرفيع: وتتراوح مدتها من شهر إلى ثلاثة شهور وتمنح في إطار برامج البحث والتبادل الثقافي، العلمي، التقني والصناعي على مستوى رفيع.





## منح البرامج الأوروبية

• برنامج إيراسموس : والذي أطلق في عام ١٩٨٧ ويقدم منح دراسية وتدريبية في مدد تتراوح ما بين ٣ إلى ١٢ شهر، وهي موجهة للطلبة الأوروبيين للتثقل والسفر داخل الاتحاد الأوروبي.

[www.education.gouv.fr/cid1012/programme-erasmus.html](http://www.education.gouv.fr/cid1012/programme-erasmus.html)

• برامج إيراسموس - مانديس المشتركة للماستر والدكتوراه: ينظم هذه البرامج ثلاث مؤسسات تعليمية على الأقل في عدة دول. وتقضي الدراسة بتمضية فترة زمنية محددة في مؤسستين تعليميتين على الأقل، وهي بذلك تؤهل للحصول على شهادة مزدوجة ومشتركة الاعتماد. تمنح هذه البرامج للطلبة وباحثي الدكتوراه والجامعيين على مستوى عالي.

[www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid20199/programme-erasmus-mundus.html](http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/cid20199/programme-erasmus-mundus.html)



## منح الوكالة الجامعية للفرنكفونية

تقدم الوكالة الجامعية للفرنكفونية منح للسفر بين ٦٢٥ مؤسسة تعليمية عالي ومرکز بحثي أعضاء بها. تمنح الأولوية لمشاريع السفر جنوب/ جنوب.

[www.auf.org/actions/bourse-mobilite/bourses-pour-etudiants/accueil.html](http://www.auf.org/actions/bourse-mobilite/bourses-pour-etudiants/accueil.html)

## منح وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

• الإتفاقيات الصناعية للتأهيل عن طريق البحث (CIFRE): تسمح إتفاقيات CIFRE لشباب الباحثين في مرحلة الدكتوراه بإنجاز أطروحتهم العلمية أثناء الانخراط داخل مؤسسة صناعية وبالتعاون مع مختبر بحثي. يتلقى المستفيد من هذه المنحة راتب شهري يحد أدنى ٤٨٤, ٢٣ يورو سنوياً صافي. يتولى إدارة شؤون هذه الإتفاقيات والإشراف عليها الجمعية الوطنية للبحوث والتكنولوجيا (ANRT).

[www.anrt.asso.fr/fr/espace\\_cifre/accueil.jsp](http://www.anrt.asso.fr/fr/espace_cifre/accueil.jsp)

• إشراف مشترك: طلبة الدكتوراه المسجلين في إطار إشراف مشترك يحصلون على إعانة سفر تتراوح قيمتها من ٤٥٠٠ إلى ٥١٠٠ يورو مخصصة لتغطية نفقات الإشراف المشترك. تتولى المؤسسات التعليمية عملية الإشراف على عروض هذه المنح.

• عقد الدكتوراه: اعتباراً من عام ٢٠٠٩ جاء ما يسمى بـ «عقد الدكتوراه» ليحل محل إعانات البحوث قديماً. وعلى ذلك فإن كل طالب مسجل لنيل درجة الدكتوراه يمكن أن يتم اختياره من قبل مؤسسات التعليم العالي أو هيئات البحث العامة للاستفادة من هذا العقد ذا المدة المحددة (٣ سنوات)، والذي يوفر لصاحبه كافة الضمانات الاجتماعية التي يوفرها أي عقد عمل حقيقي. ويكون الحد الأدنى للمكافأة المالية الممنوحة من ١٦٥٠ إلى ٢٠٠٠ يورو صافي كحد أدنى، وذلك تبعاً لوضع الطالب سواء كان متفرغاً للبحث فقط أو مشاركاً في أي أنشطة أخرى (تعليم أو خبرة).

## المحرك البحثي الجديد ثنائي اللغة

### كامبوس منح

يسهل هذا المحرك على كل طالب عملية البحث عن تمويل، ويمكن الوصول إليه عن طريق موقع [www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org) كامبوس منح تسمح بإجراء بحث متعدد المعايير باللغتين الفرنسية والإنجليزية حول كافة برامج المنح المقدمة للطلبة وشباب الباحثين الأجانب: أكثر من ٥٠٠ برنامج قومي (هيئات حكومية فرنسية، تجمعات إقليمية، شركات، مؤسسات، مؤسسات تعليم عالي...) وكذلك برامج دولية (سفارات فرنسا، هيئات حكومية أجنبية، هيئات أجنبية ومتعددة الجوانب). كل هذه البرامج موجودة على هذا الموقع.

البحث عن طريق استخدام كلمة - مدخل أو أحد معايير البحث الهامة (الجنسية، مستوى أو مجال الدراسة، نوع المنحة) يساعد على اختيار البرامج الملائمة لكل طالب. كما أن توفر المعلومات الكاملة والروابط والعناوين الهامة التي تشير إلى المواقع الخاصة بالهيئات المسؤولة عن كل برنامج تمويلي يسهل عملية البحث.

# طلاب الحصول على التأشيرة

يتعين على الطلبة من غير رعايا الـ (٣٠) دولة الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، والأندرو وموناكو وسويسرا، وسان مارين والفاتيكان، التقدم بطلب الحصول على تأشيرة إقامة طويلة لمتابعة دراستهم في فرنسا، إذا كانت الإقامة تزيد عن ثلاثة شهور. تقدم طلبات الحصول على تأشيرة لدى قنصلية، أو سفارة فرنسا في بلده الأصلي.

## تأشيرة الإقامة الطويلة المعادلة لتصريح الإقامة (VLS-TS) من فئة «طالب» (أكثر من ثلاثة شهور)

حالات خاصة :

- طلبة الدكتوراه المستفيدين ببروتوكول استقبال سيتم منحهم تأشيرة إقامة طويلة من فئة «عالم».
- الطلبة الجزائريين مازالوا يخضعون للاتفاقية الفرنسية الجزائرية لـ ٢٧ ديسمبر ١٩٦٨ ولا ينطبق عليهم كل ما يتعلق بتأشيرة الإقامة الطويلة الجديدة (VLS-TS) ، وعلى ذلك يتعين عليهم طلب الحصول على تأشيرة إقامة طويلة من فئة «طالب» ثم التقدم لدى وصولهم إلى الأراضي الفرنسية بطلب الحصول على بطاقة إقامة لمدة عام قابلة للتجديد لدى قسم الشرطة التابع لمحل إقامتهم.
- الطلبة القصر يجب عليهم طلب «تأشيرة قاصر ملحق بالمدارس في فرنسا»، وهذه التأشيرة تستوجب طلب الحصول على تصريح إقامة من قسم الشرطة في فرنسا.

اعتباراً من الأول من شهر يونيو ٢٠٠٩ أصبحت تأشيرة الإقامة الطويلة مساوية وبديلة لتصريح الإقامة. وهي تحل بذلك محل تأشيرة إقامة طالب القديمة. وتُمنح هذه التأشيرة الجديدة للطلبة الأجانب الراغبين في متابعة دراستهم في أحد مؤسسات التعليم العالي لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر. وتعفى هذه الفيزا حاملها من التقدم لقسم الشرطة للحصول على تصريح بالإقامة في البلاد، حيث أن هذه التأشيرة الجديدة تكون بمثابة مستند إقامة رسمي صالح طوال مدة صلاحية التأشيرة طالما أنها تم التصديق عليها من قبل الـ (OFII) (المكتب الفرنسي للهجرة والاندماج). يكتفي الطالب عندئذ بإجراء زيارة الفحص الطبي لدى الـ (OFII) عند وصوله إلى فرنسا (أو حتى مدة ثلاثة أشهر من تاريخ وصوله للبلاد).



ينصح بتقديم طلب الحصول على التأشيرة في أبكر فرصة ممكنة، وفي كل الأحوال، يجب أن يتم ذلك قبل شهرين على الأقل من تاريخ بداية الدراسة.



## تأشيرة الإقامة القصيرة (أقل من ثلاثة أشهر)

• تأشيرة شجنن للإقامة القصيرة بغرض الدراسة أو التدريب  
تسمح هذه التأشيرة بالذهاب إلى فرنسا للإقامة مدة لا تزيد عن ثلاثة أشهر. هذه التأشيرة غير قابلة للتجديد وهي تعفي من طلب الحصول على تصريح إقامة بالأراضي الفرنسية.

### • تأشيرة الإقامة القصيرة من فئة «طالب - مسابقة»

تسمح هذه التأشيرة لحاملها بالتقدم لمقابلة أو الاشتراك في مسابقة أو اختبار قبول بإحدى مؤسسات التعليم العالي. وفي حالة النجاح في الاختبار سيستطيع الطالب - دون العودة إلى موطنه الأصلي - التقدم لقسم الشرطة للحصول على تصريح إقامة لمدة عام قابل للتجديد.

### ملحوظة

• التأشيرة السياحية لا يمكن أن تتحول بأي حال من الأحوال إلى تأشيرة طالب لا في فرنسا ولا في أي من دول الاتحاد الأوروبي.

• إذا كنت تنوي الالتحاق ببرنامجين دراسيين أحدهما تلو الآخر (دراسة اللغة الفرنسية على سبيل المثال ثم دراسة أكاديمية متخصصة) فعليك التسجيل في كلا البرنامجين قبل التقدم بطلب الحصول على التأشيرة حتى يتم منحك التأشيرة اللازمة لتغطية مدة إقامتك للانتهاء من البرنامجين كاملة.

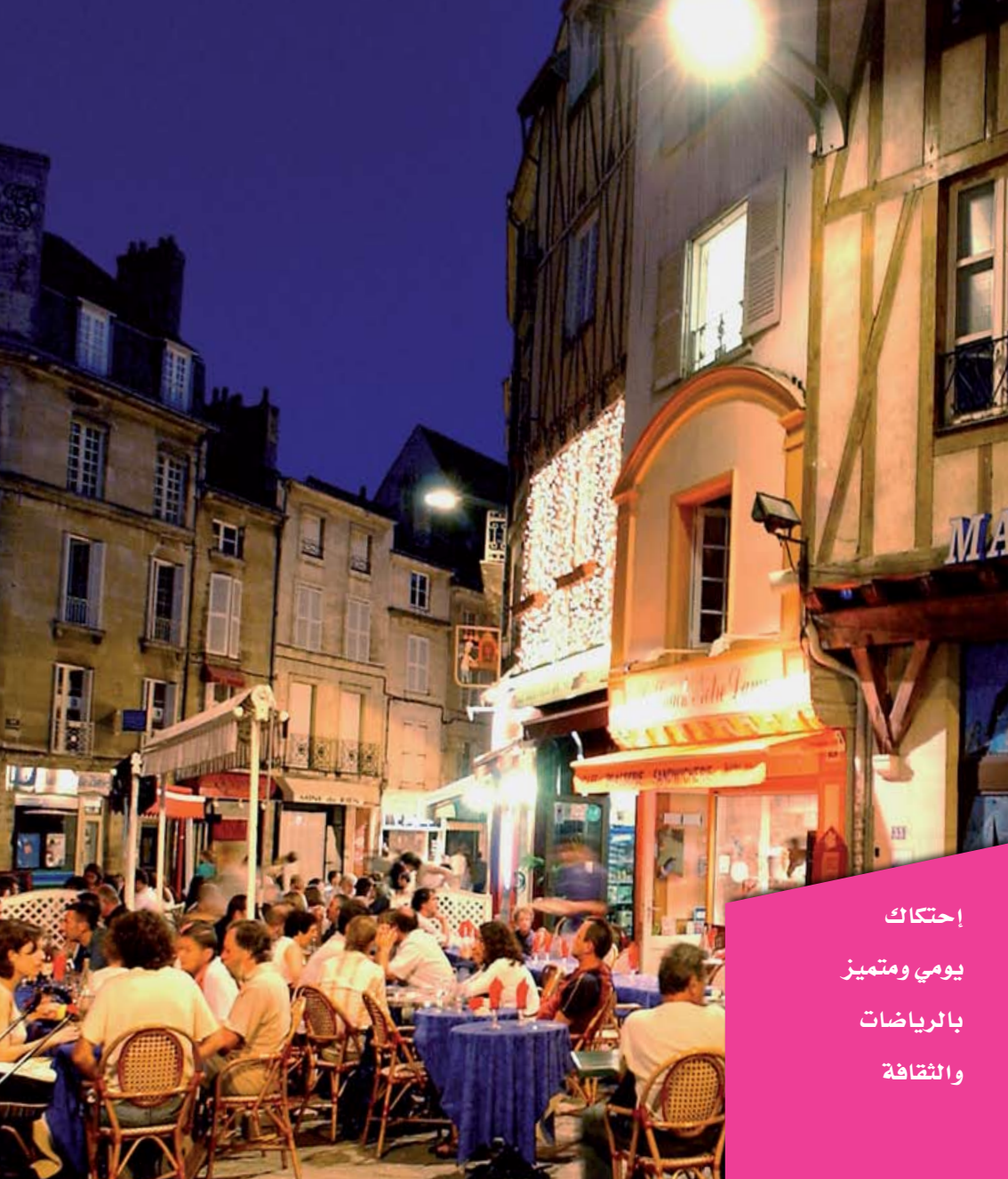
## الدول المخصص لها إجراءات إجبارية على شبكة الإنترنت

الجزائر، الأرجنتين، بنين، البرازيل، بوركينا فاسو، كندا، الكاميرون، شيلي، الصين، كولومبيا، كونغو برازافيل، كوريا الجنوبية، ساحل العاج، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، غينيا، الهند، اليابان، لبنان، مدغشقر، مالي، المغرب، موريشيوس، المكسيك، روسيا، السنغال، سوريا، تاوان، تونس، تركيا وفيتنام  
بالنسبة لهذه الدول هنالك إجراءات ترشح للتسجيل في أي من مؤسسات التعليم العالي الفرنسي يتم استيفائها إجبارياً عبر شبكة الإنترنت للحصول على تأشيرة الدخول بعدئذ.

بعد الانتهاء من مقابلة التقييم وبمجرد الحصول على الموافقة على التسجيل المبدئي يمكن التقدم بطلب التأشيرة ويتم متابعة الطلب من قِبَل وكالة كامبوس فرانس.

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

mon dossier électronique <



إحتكاك  
يومي ومتميز  
بالرياضات  
والثقافة



# المعيشة في فرنسا

الدراسة في فرنسا تعني كذلك المعيشة في هذا البلد والتمتع بشكل يومي باكتشاف كل ما يتعلق بالثقافة وفن الحياة

## التمتع بالرياضات والثقافة

في فرنسا يوجد أكثر من ٥٢٦٦ دار عرض سينمائي (منها ١٤٠ مجمع متعدد الأنشطة) ويقدم حوالي ٣٢,٣٠٠ عرض فني سنوياً (في المسارح العامة، والمراكز القومية للفنون والمسارح الخاصة)، كما يفتح ١٢٠٠ متحف أبوابها للزوار، وكل هذه الأماكن تساهم في إثراء إيقاع الحياة اليومية في باريس كما في الأقاليم. كذلك فإن عدد من التظاهرات الفنية والثقافية تأتي استكمالاً لهذا العرض الثقافي المتميز والذائع الصيت عالمياً، مثل مهرجانات الموسيقى والفنون والرقص، والعروض التي تغطي شتى المجالات من العلوم وحتى التذوق مروراً بالرياضة والأدب.

توفر كافة المحافل الثقافية تخفيضات للطلبة وعدة أنظمة للاشتراكات.

وضعية الطالب تسهل عليه كذلك فرص ممارسة الرياضة نظراً لسهولة التردد على المجمعات والأندية الرياضية، كما أن الإتحادات الرياضية لها نشاط واسع داخل الكليات والجامعات.

تفتح مؤسسات التعليم المالي عادة في قلب المدينة بالقرب من مراكز الحياة الثقافية والاجتماعية داخل المدن الفرنسية: المتاحف، المكتبات، دور السينما، المسارح والمقاهي.



## يتمتع الطلاب في فرنسا بظروف معيشة متميزة نظراً لما يحصلون عليه من تخفيضات في شتى مناحي الحياة

المطاعم الجامعية، دور السكن الجامعي، معونات السكن، التأمين الصحي، تخفيضات في رسوم المواصلات والأماكن الترفيهية (السينما، الرياضات، المكتبات، والرابطات الطلابية...). هذه الظروف المعيشية الميسرة تسمح للطلبة من الفرنسيين والأجانب بتغطية كافة احتياجاتهم الأساسية بميزانية متواضعة مع التمتع الكامل بالحياة اليومية في فرنسا.

## مواقع هامة

موقع وزارة الثقافة [www.culture.gouv.fr](http://www.culture.gouv.fr)

موقع وزارة الشباب والرياضة [www.jeunesse-sports.gouv.fr](http://www.jeunesse-sports.gouv.fr)

TV5 Monde، التلفزيون الدولي باللغة الفرنسية [www.tv5.org](http://www.tv5.org)

France 24، الشبكة الفرنسية للمعلومات الدولية (باللغة الفرنسية، الإنجليزية والعربية) [www.france24.com](http://www.france24.com)

شبكات القطاع العام للإذاعة راديو فرنسا [www.radiofrance.fr](http://www.radiofrance.fr)

راديو فرنسا الدولي (RFI) (٤٤ مليون مستمع حول العالم) [www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)

المركز القومي للسينما [www.cnc.fr](http://www.cnc.fr)

# السكن في فرنسا

قبل البدء في البحث عن سكن في فرنسا يجب أن يحدد المرء، وفقاً لوضعيته القانونية وموارد المالية وفترة إقامته، إلى أي نوع من أنواع السكن يتجه. وبما أن تكاليف السكن تظل مرتفعة، فإن الطلاب الأجانب يستفيدون من مساعدات للسكن بنضج قدر الطالب الفرنسي.

## المدن الجامعية

**ملحوظة:** خلافاً لما يحدث في الجامعات العامة فإن للكليات الكبرى ومؤسسات التعليم الخاص دور إقامة خاصة بها ملحقة بال الحرم الجامعي ذاته. ويكون متوسط الإيجار ما بين ٢٥٠ إلى ٣٥٠ يورو شهرياً.

## بيوت الطلبة الخاصة

هذه البيوت الخاصة المخصصة للطلبة، موجودة في المدن الكبرى، وقد تطورت كثيراً في السنوات الأخيرة. لتعويض نقص إسكان الطلبة في المدن الجامعية. ويتراوح الإيجار ما بين ٦٠٠ و٧٠٠ يورو شهرياً بالنسبة لباريس، و٤٠٠ إلى ٧٠٠ يورو شهرياً في الأقاليم. راجع بوابة جمعية التنمية الاقتصادية للإسكان الطلابي : [www.adele.org](http://www.adele.org)

سواء وجد الإسكان الجامعي في داخل الحرم الجامعي أو في وسط المدينة فيديره المراكز الإقليمية للأعمال الجامعية والاجتماعية (CROUS). وتوفر هذه المدن الجامعية غرف مؤثثة تتراوح مساحتها ما بين ١٠ و١٢ متر مربع وتكون عادة مزودة بالأجهزة المنزلية، يتراوح متوسط الإيجار ما بين ١٢٠ إلى ٢٤٠ يورو شهرياً. ولكن لا يزال عدد المدن الجامعية غير كافياً ولذلك يصعب الحصول على مكان في مدينة جامعية في باريس، حيث تكون هذه الأماكن المتوفرة مخصصة لأصحاب المنح مع إعطاء الأولوية للطلبة الأجانب المستفيدين من منح الحكومة الفرنسية والطلبة التابعين لأحد برامج التبادل (المركز الإقليمي للأعمال الجامعية والمدرسية).



## إعانات السكن

يستفيد الطلبة الأجانب من معونات السكن مثلهم في ذلك مثل الطلبة الفرنسيين تماماً.

هناك نوعان من الإعانات والتي لا يمكن الجمع بينها (وفقاً لنوع السكن).

إعانة السكن ذات الطابع الاجتماعي (ALS) والمعونة الشخصية للسكن (APL). وتختلف قيمة المعونة من حالة لأخرى وفقاً لسعر إيجار السكن ولوضع الطالب. كذلك في حالة الإيجار المشترك يمكن لكلا المستأجرين الحصول على معونة السكن شريطة أن يكون اسميهما مذكوران في عقد الإيجار.

للمعلومات والشروط، مراجعة صندوق المعونات العائلية (CAF) والقريب من محل السكن  
[www.caf.fr](http://www.caf.fr)

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

< نظم إقامتك

< إيجاد سكن



## السكن الخاص

يكون هذا النوع من السكن مرهوناً بتقديم ضمان يضمن الاستمرار في دفع الإيجار. وما زالت الأسعار مرتفعة خاصة في المدن الكبرى وباريس على وجه الخصوص. كما يجب أن يكون الدخل المعلن عنه للمستأجر مساوي بشكل عام لثلاث مرات قيمة الإيجار. هذا ويبقى الإيجار المشترك من الخيارات الآخذة في الازدياد.

**ملحوظة:** في بعض الحالات، مثل حالة الطلبة المستفيدين بمنح الحكومة الفرنسية وحالة أصحاب الأجور، تقدم الدولة المبلغ المطلوب كضمان وتكون بذلك الضامن لسداد قيمة الإيجار وكافة تكاليف السكن.

## السكن مع عائلة

هذا النوع من السكن يتلاءم أكثر مع الإقامة لمدة قصيرة وهو تأجير غرفة مؤثثة لدى الساكن المقيم. وتكون تكلفة هذا الإيجار في باريس ما بين ٢٠٠ يورو أسبوعياً (مع تناول وجبة الإفطار) و٣٠٠ يورو (مع تناول وجبتي الإفطار والعشاء). ويكون هذا النوع من الإيجار أقل تكلفة في الأقاليم.

# العمل في فرنسا

## يسمح القانون الفرنسي للطلبة الأجانب بالعمل أثناء الدراسة

التعليم (اعتباراً من مستوى الماستر)، النواب من الأطباء المواطنين الجزائريين (الذين يتمتعون باتفاقية ثنائية) وكذلك رعايا الدول التي انضمت مؤخراً للاتحاد الأوروبي مثل بلغاريا ورومانيا.

### بعد الحصول على شهادة

• تصريح الإقامة المؤقت بستة أشهر (APS):

يمكن للطلبة الأجانب في فرنسا من الحاصلين على شهادة قومية مستوى ماستر ٢ التوجه إلى قسم الشرطة لطب تصريح مؤقت بالإقامة لمدة ٦ شهور، غير قابل للتجديد، وذلك للبحث عن فرصة عمل بالأراضي الفرنسية تكون ذات علاقة وثيقة بالدراسات المتبعة. يتعين على الطالب تقديم هذا الطلب قبل أربعة أشهر من انتهاء مدة صلاحية كارت الإقامة الخاص به.

أما إذا تم اختيار الطالب من قبل إحدى المؤسسات للعمل بها، فإن تغيير وضعه من طالب إلى صاحب دخل ثابت يكون قاصراً على الطلبة الموجودين بفرنسا لمدة لا تقل عن سنة عند تقديم الطلب. ويستدعي ذلك اتخاذ إجراءات خاصة يتم البدء فيها قبل شهرين من انتهاء صلاحية كارت الإقامة وبناء على تقديم عقد عمل أو اقتراح تعيين صادر من مؤسسة فرنسية.

[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)

[séjourner en France > Travailler en France <](#)

[www.immigration.gouv.fr](http://www.immigration.gouv.fr)

[www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

[Etranger - Europe > Etrangers en France <](#)

[www.travail-solidarite.gouv.fr](http://www.travail-solidarite.gouv.fr)

### أثناء الدراسة

إن للطلبة السويسريين وكذلك القادمين من دول الاتحاد الأوروبي حرية ممارسة كل أنواع المهن خلال دراستهم في فرنسا مثلهم في ذلك مثل الطلبة الفرنسيين، على أن يكون ذلك مشروطاً بضرورة الالتزام بحضور المحاضرات ومتابعة الدراسة. ويمكن لهؤلاء الطلبة الجمع بين ممارسة نشاط مهني مدفوع الأجر ومنحة تعليمية. واعتباراً من الأول من شهر يوليو عام ٢٠٠٧ يسمح القانون الفرنسي كذلك للطلبة الأجانب من دول أخرى بالعمل وفقاً للنظام التالي:

كارت الإقامة (VLS-TS) والموقت من قبل الـ (OFII) والذي يحمل عبارة «طالب» يعطي الحق في ممارسة العمل بشكل إضافي لنشاط مهني مدفوع في حدود ٦٠٪ من حجم العمل السنوي (أي حوالي ٩٦٤ ساعة سنوياً) وذلك دون تصريح إداري مسبق.

**ملحوظة:** ساعات الدورات التدريبية، سواء كانت مدفوعة أو غير مدفوعة الأجر، والتي يقوم بها الطالب في إطار برنامجه الدراسي، لا يتم حسابها ضمن ساعات العمل.

للعلم: الحد الأدنى للأجر (SMIC) هو ٨,٨٢ يورو صافي في الساعة.

• حالات خاصة: هنالك عدد من الحالات الأخرى والتي تتبع نظام العمل بعد الحصول على «تصريح مؤقت بالعمل» (APT) والذي يُطلب من قسم الشرطة، وذلك ينطبق على طلبة مرحلة الدكتوراه، الطلبة حاملي عقود





# التأمين في فرنسا

## التأمينات إجبارية



يتحمل التأمين الصحي ما يقرب من ٧٠٪ في المتوسط من مصاريف علاج المرضى. كما أن بعض شركات التأمين المخصصة للطلبة تقدم عروضاً لاستكمال النسبة المؤتبة. ومن أهم هذه الشركات:

شركة تأمين الطلبة [www.lmde.fr](http://www.lmde.fr)، والموجودة بكافة أنحاء فرنسا  
الـ (USEM) ويضم حوالي ١٠ شركات تأمين للطلبة في الأقاليم [www.usem.fr](http://www.usem.fr).

## التأمين ضد المخاطر المتعددة والتأمين

### على السكن

كل سكن يجب أن يكون مؤمناً عليه إجبارياً ضد السرقة، أضرار المياه، الحريق. وهذا التأمين يتم بواسطة شركات التأمين الخاصة نظير اشتراك مالي. يشمل التأمين ضد المخاطر المتعددة للسكن تأمين المسؤولية المدنية والذي يغطي الخسائر التي تلحق بالغير في حال الحوادث.

**ملحوظة:** وفقاً للحالات المختلفة، من الممكن الاشتراك في نظم تأمين تكميلية أخرى مثل تأمين الإعادة للوطن وتأمين المركبات ونظم التأمين المرتبطة بالرياضة.

## التأمين الاجتماعي والتأمين الصحي

• كل الطلاب القادمين من دول أخرى غير دول الاتحاد الأوروبي والذين هم تحت سن ٢٨ سنة وملتحقين بدراسة مدتها تزيد عن ثلاثة أشهر في إحدى المؤسسات التعليمية المعتمدة يؤمّن عليهم تلقائياً ويتبعون النظام الخاص بالطلبة في التأمين الاجتماعي (وهو نظام الحماية الاجتماعية للطلاب في فرنسا). ويتم التحاق الطالب بهذا النظام عند التسجيل الإداري في المؤسسة التعليمية خاصة. قيمة التسجيل في هذا النظام للعام الجامعي ٢٠٠٨-٢٠٠٩ هي ١٩٥ يورو (بعض الطلبة، وبصفة خاصة المستفيدين من المنح، يتم إعفاءهم من هذه الرسوم).

أما الطلاب فوق سن ٢٨ سنة فعليهم الاشتراك في هذا التأمين عن طريق صندوق التأمين ضد المرض (CPAM) القريب من منازلهم (كافة العناوين مدرجة على موقع: [www.ameli.fr](http://www.ameli.fr)).

• أما الطلبة القادمين من إحدى الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو سويسرا فهم يتمتعون بنظام التأمين الاجتماعي الفرنسي، دون دفع مقابل بمجرد حصولهم على بطاقة التأمين ضد المرض الأوروبية (CEAM) والتي تكون صالحة طوال العام الجامعي.

• بالنسبة لباقي فئات الطلبة (مدة دراسة تقل عن ثلاثة شهور، أو طلبة المؤسسات غير المعتمدة) فيجب عليهم الاشتراك في تأمين صحي لدى إحدى شركات التأمين الخاصة. تكلفة هذا الاشتراك في فرنسا يتراوح ما بين ١٥٠ إلى ٥٥٠ يورو سنوياً.

# كم ينكلف... ؟

نظراً للتخفيضات العديدة المرتبطة بوضعية الطلبة فإن متوسط الميزانية الشهرية تراوح ما بين ٨٠٠ يورو في الأقاليم و ١٢٠٠ يورو في باريس.

## الغذاء والوجبات

- في المطعم الجامعي : ٢,٩٠ يورو.
- في مطعم للوجبات السريعة : ٧ يورو.
- وجبة في مطعم صغير : ما بين ١٠ و ٢٠ يورو.
- ساندويتش : ما بين ٥ و ٣ يورو.
- قهوة : من ١ إلى ٢ يورو.
- رغيف خبز (باجيت) : ٠,٨٠ يورو.
- كرواسون : ١ يورو.
- الجبنة الكاممبير : ٢ يورو.
- كيلو بطاطس : ١,٢٠ يورو.
- كيلو أرز : ١,٩٠ يورو.

## الثقافة والترفيه

- تذكرة سينما للطلبة : ٦,٨٠ يورو.
- تذكرة دخول متحف : من ٥ إلى ١٠ يورو.
- تذكرة مسرح : من ١٠ إلى ٣٠ يورو.
- جريدة : ١,٢٠ يورو.
- ليلة إقامة في فندق مريح نجمتين : ٦٠ يورو.
- تذكرة دخول حمام سباحة : ٢,٥٠ يورو.
- جهاز MP3 : من ٣٠ إلى ١٥٠ يورو.
- جهاز DVD : من ٥٠ إلى ١٥٠ يورو.

## المواصلات

- اشتراك شهري للمواصلات في باريس : من ٥٦ (داخل باريس) إلى ١٢٢ يورو (الضواحي البعيدة).
- تذكرة ذهاب واياب باريس - نيس في القطار السريع TGV : ١٢٥ يورو.
- لتر بنزين : ١,٢٠ يورو.

**ملحوظة :** هذه الأسعار السابق ذكرها تكون أقل من ذلك في الأقاليم.

## تتراوح الميزانية

الشهرية بين ٨٠٠

يورو في الأقاليم

و ١٠٠٠ يورو في

باريس





# الوكالة القومية لدفع ونشجيع النعلى الفرنسى العالى حول العالم

إن وضع وتنفيذ مشروع دراسى فى الخارج هى عملية تتم على عدة مراحل. وكالة كامبوس فرانس تصاحب الطالب عبر كل هذه المراحل: إعطاء المعلومة، المساعدة على اختيار البرنامج الدراسى والمؤسسة التعليمية، تمويل المشروع (المنح وسبل التمويل الأخرى)، طلب القبول، طلب التأشيرة، التجهيز للسفر.

هنالك معلومات محددة مقدمة على هيئة بطاقات مقسمة طبقاً للموضوع (المجال، المؤسسة التعليمية، قسم الدكتوراه، الاستقبال .. إلخ) .. هناك طريقة بحث خاصة مقدمة للبرامج التى تدرس باللغة الإنجليزية.

## < إيجاد تمويل :

### المحرك البحثى كامبوس منح

وضعت وكالة كامبوس فرانس محرك بحثى ثنائى اللغة فرنسى / إنجليزى من شأنه تسهيل عملية البحث عن تمويل من خلال عملية بحث متعددة المعايير تشمل أكثر من ٥٠٠ برنامج يضم منح قومية ودولية. هذا المحرك البحثى مزود بمعلومات تكميلية ووصف دقيق لكل من هذه البرامج.

## المتابعة عبر الشبكة الدولية

www.campusfrance.org متابعة شخصية

ومحددة ويتم توفيرها فى لغة بلد

الطلاب الأصلية فى أكثر من ٣٠ دولة

إن موقع وكالة كامبوس فرانس، الذى يزوره حوالي ٢٠٠,٠٠٠ شخص شهرياً، هو البوابة المتفردة للحصول على المعلومات الهامة المرتبطة بالسفر إلى فرنسا للدراسة.

## < اختيار الدراسة

كتالوج الوكالة على شبكة الإنترنت يسمح - بفضل محرك بحثى ذو كفاءة عالية - باختيار البرنامج الدراسى المناسب من بين ٣٦,٠٠٠ تخصص مقترح على المستويات الثلاثة ليسانس/ ماستر/ دكتوراه. وبالنسبة لكل مستوى وكل قسم



# الدراسة Estudiar في فرنسا en Francia

## < الإقامة في فرنسا

يوفر الموقع كذلك كافة المعلومات المفيدة المرتبطة بكل مرحلة بدءاً من وضع المشروع الدراسي: طرق التسجيل في أحد مؤسسات التعليم العالي، التأشيرة، الحياة في فرنسا، تعلم اللغة الفرنسية، الاستقبال، السكن ... إلخ. يمكنك كذلك متابعة أحدث أخبار الوكالة، الأحداث أو التظاهرات التعليمية الجارية أو التي يتم الإعداد لها في بلادك.

## < المتابعة الشخصية في مكاتب وكالة كامبوس فرانس

أكثر من ١٠٠ مكتب كامبوس فرانس في ٨٠ دولة يقدمون مساعدة ملموسة ومتابعة جيدة لإتمام مشروع الدراسة في فرنسا: تحليل مشروع الدراسة والتوجيه نحو برنامج دراسي، المساعدة في تكوين ملف الترشيح، والمتابعة مع المؤسسات حتى الحصول على الإجابة بالقبول أو عدم القبول.

هنالك أيضاً، بالنسبة لـ ٣٢ دولة، آلية جديدة تمكن من التسجيل عبر شبكة الإنترنت والتي تأتي تعزيراً لدور الوكالة في خدمة الطلبة. وعلى ذلك تعتبر مكاتب كامبوس فرانس ذات إجراءات الـ CEF (مركز الدراسات في فرنسا) بوابة مرور إجبارية لمصاحبة الطالب أثناء الإجراءات لدى المؤسسة التعليمية لإتمام إجراءات القبول وطلب التأشيرة.



# عناوين هامة على الشبكة

- ◆ كامبوس فرانس : كل المعلومات والمصاحبة لأي مشروع دراسة في فرنسا  
[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org)
- ◆ وزارة الشؤون الخارجية والأوروبية: إجراءات الذهاب إلى فرنسا، عناوين القنصليات، سفارات، الأليانس فرانسييز، منح للطلبة الأجانب:  
[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)
- ◆ وزارة التعليم العالي والبحث العلمي:  
[www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/](http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/)
- ◆ بوابة الإتحاد الأوروبي:  
[http://europa.eu/index\\_fr.htm](http://europa.eu/index_fr.htm)
- ◆ المركز القومي للأعمال الجامعية والمدرسية (CNOUS):  
معلومات حول المنح، دور الإقامة الجامعية والمطاعم الجامعية  
[www.cnous.fr](http://www.cnous.fr)
- ◆ EGIDE (منح وتنفق دولي)  
[www.egide.asso.fr](http://www.egide.asso.fr)
- ◆ مركز معادلات الأكاديمية للشهادات:  
[www.ciepf.fr/enic-naricfr](http://www.ciepf.fr/enic-naricfr)
- ◆ التسجيل في أول عام بالجامعة بالنسبة لحملة البكالوريا:  
[www.admission-postbac.fr](http://www.admission-postbac.fr)
- ◆ **دراسات**
- ◆ **دراسات الهندسة**
- ◆ اتحاد مديري كليات الهندسة : [www.cdefi.fr](http://www.cdefi.fr)
- ◆ شبكة إن + أي لمدارس الهندسة : [www.nplusi.com](http://www.nplusi.com)
- ◆ شبكة باري تك (تجمع كبرى المدارس الفرنسية في العلوم والتكنولوجيا) : [www.paristech.org](http://www.paristech.org)
- ◆ شبكة بولي تك (الشبكة الوطنية لمدارس الهندسة والتقنيات المختلفة بالجامعات) : [www.polytech-reseau.org](http://www.polytech-reseau.org)
- ◆ **تجمع المدارس الكبرى** : [www.cg.e.asso.fr](http://www.cg.e.asso.fr)
- ◆ **علامات مدارس الأعمال** :  
• EQUIS (العلامة الأوروبية التي تمنحها المؤسسة الأوروبية لإدارة التنمية): [www.efmd.org/equis](http://www.efmd.org/equis)  
• AACSB (العلامة الأمريكية التي يمنحها المجلس الأمريكي للمدارس العليا للأعمال): [www.aacsb.edu/accreditation](http://www.aacsb.edu/accreditation)  
• AMBA (علامة تمنحها رابطة الـ MBA) في لندن (GB): [www.mbaworld.com](http://www.mbaworld.com)  
◆ **شهادات الـ MBA الأكثر شهرة** :  
◆ **غرفة باريس للتجارة والصناعة (CCIP)** :  
[www.ccip.fr](http://www.ccip.fr)
- ◆ **دراسة الفنون، الثقافة والعمارة** :  
• وزارة الثقافة والاتصالات:  
[www.culture.gouv.fr](http://www.culture.gouv.fr) > infos pratiques > formation  
• شبكة كامبوس آرت  
[www.campusart.org](http://www.campusart.org)  
• دليل مدارس الفنون الإقليمية : [www.andea.fr](http://www.andea.fr)
- ◆ **دراسات العمارة** :  
• عشرون مدرسة للعمارة : [www.archi.fr/ECOLES](http://www.archi.fr/ECOLES)  
• INSA ستراسبورج : [www.insa-strasbourg.fr](http://www.insa-strasbourg.fr)  
• مدرسة العمارة الخاصة : [www.esa-paris.fr](http://www.esa-paris.fr)
- ◆ **دراسات قطاع الموضة** (موقع إتحاد صناعات النسيج)  
[www.textile.fr](http://www.textile.fr)
- ◆ **دراسات الزراعة** : [www.educagri.fr](http://www.educagri.fr)
- ◆ **دراسات الصحة** :  
• وزارة الصحة : [www.sante.gouv.fr](http://www.sante.gouv.fr)  
• شبكة الـ CHU (مركز استشفائي جامعي)  
[www.reseau-chu.org](http://www.reseau-chu.org)  
• كلية الطب - مستشفيات باريس : [www.cmhp.asso.fr](http://www.cmhp.asso.fr)  
• كلية الدراسات العليا في الصحة العامة : [www.ehesp.fr](http://www.ehesp.fr)
- ◆ **وزارة الرياضة** (دراسات قطاع الرياضة)  
[www.jeunesse-sports.gouv.fr](http://www.jeunesse-sports.gouv.fr)



◆ أقسام الدراسات باللغة الفرنسية في الخارج :  
www.diplomatie.gouv.fr/fr/IMG/pdf/Formations-  
suprecad-2.pdf

#### ◆ التعليم عن بُعد :

• المركز القومي للتعليم عن بُعد : [www.cned.fr](http://www.cned.fr)  
• (FIED) إتحاد الجامعات للتعليم عن بُعد :  
[www.fied-univ.fr](http://www.fied-univ.fr)  
• الجامعة الرقمية الفرنسية للدراسات القانونية : [www.unjf.fr](http://www.unjf.fr)  
• الجامعة الفرنسية للدراسات الطبية :  
[www.umvf.prd.fr](http://www.umvf.prd.fr)

• الإعداد اللغوي، التقني والعلمي للطلبة غير الفرنسيين لاستكمال  
دراساتهم في فرنسا بعد الليسانس : [www.e-filipe.org](http://www.e-filipe.org)  
• الجامعات والمدارس الكبرى التي تقترح مصادر تعليمية حرة :  
[http://icb.u-bourgogne.fr/universitysurf/  
annuairecampuses-fr.html](http://icb.u-bourgogne.fr/universitysurf/annuairecampuses-fr.html)  
• المعهد الكاثوليكي بباريس (فلسفة وعلوم أديان) :  
[www.icp.fr/propedisis](http://www.icp.fr/propedisis)

#### البحث

• دليل كامبوس فرانس لأقسام الدكتوراه:  
[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org) > trouvez votre formation >  
niveau Doctorat

• مؤسسة (KASTLER) لاستقبال الباحثين الأجانب في فرنسا:  
[www.fnak.fr](http://www.fnak.fr)  
• جمعية برنار جريجوري (للإندماج المهني لشباب الأطباء):  
[www.abg.asso.fr](http://www.abg.asso.fr)  
• الرابطة الوطنية لحاملي الدكتوراه في العلوم:  
[www.andes.asso.fr](http://www.andes.asso.fr)

#### شهادات واختبارات إجادة الفرنسية :

• بطاقة كامبوس فرانس:  
[www.campusfrance.org](http://www.campusfrance.org) > Trouvez votre formation  
> Étudier le français > Compétences en français  
• CIEP (المركز الدولي للدراسات التربوية) : [www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)  
• CCIP (غرفة باريس للصناعة والتجارة - TEF وشهادة إجادة  
فرنسية الأعمال والمهن) : [www.ccip.fr](http://www.ccip.fr)  
• الأليانس فرانسيز باريس : [www.alliancefr.org](http://www.alliancefr.org)  
• دليل مراكز تعليم الفرنسية كلغة أجنبية في فرنسا:  
<http://www.qualitefle.fr>

#### أكتشف فرنسا

• الموقع الرسمي للسياحة في فرنسا :  
<http://fr.franceguide.com>

• بوابة خرائط فرنسا (IGN)  
<http://www.geoportail.fr>  
• مقاطعات ما وراء البحار : [www.outre-mer.gouv.fr](http://www.outre-mer.gouv.fr)  
• الوكالة الفرنسية للاستثمارات الدولية (AFII) :  
<http://www.invest-in-france.org>  
• المكتبة الوطنية في فرنسا (الإطلاع على كتالوجات المكتبة) :  
[www.bnf.fr](http://www.bnf.fr)  
• المركز القومي للسينما (CNC) :  
[www.cnc.fr](http://www.cnc.fr)

#### الفرنكفونية

• الوكالة الجامعية الفرنكفونية  
<http://www.auf.org>  
• المنظمة الدولية للفرنكفونية  
<http://www.francophonie.org>  
• TV monde تليفزيون فرنكفوني  
<http://www.tv5.org>  
• إذاعة فرنسا الدولية <http://www.rfi.fr>  
• أحداث الساعة الدولية ٢٤/٢٤ (بالفرنسية والإنجليزية  
والعربية) :  
[www.france24.com](http://www.france24.com)  
• إذاعة فرنسا، شبكات الراديو العامة : [www.radiofrance.fr](http://www.radiofrance.fr)

#### المعيشة في فرنسا

##### ◆ العمل

• بوابة الإدارة في فرنسا:  
[www.service-public.fr](http://www.service-public.fr) > Etranger - Europe  
> Etrangers en France  
• وزارة الهجرة :  
[www.immigration.gouv.fr](http://www.immigration.gouv.fr)  
• وزارة العمل :  
[www.travail-solidarite.gouv.fr](http://www.travail-solidarite.gouv.fr)

##### ◆ السكن

• صندوق الإعانات العائلية : [www.caf.fr](http://www.caf.fr)  
• المركز القومي للأعمال الجامعية والمدرسية :  
[www.adele.org](http://www.adele.org)

##### ◆ الصحة

• صندوق التأمين ضد المرض :  
[www.ameli.fr](http://www.ameli.fr)  
• التأمين الطلابي : [www.lmde.fr](http://www.lmde.fr)  
• (USEM) يضم عشر شركات تأمين طلابي في الأقاليم :  
[www.usem.fr](http://www.usem.fr)

